



**MAMMUT**



# ELEMENT STEEL KEY LOCK

**Headoffice**  
Mammut Sports Group AG  
Birren 5, CH-5703 Seon

**Europe**  
Mammut Sports Group GmbH  
Anschützstrasse 5  
DE-87700 Memmingen

EN 12275  
PPE - Guideline 89/686/EWG

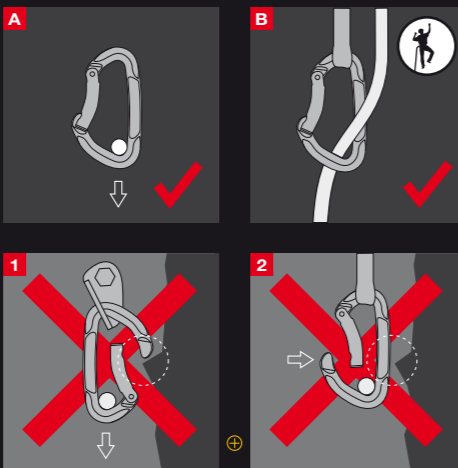
SATRA Technology Centre Ltd.  
Wyndham Way, Telford Way  
Industrial Estate Kettering,  
Northamptonshire NN16 8SD  
United Kingdom



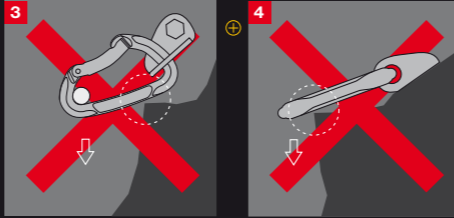
0321



www.mammut.ch



SWISS DESIGN



**max kN**

**max kN**

**max kN**

**REINIGUNG** Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Seilbeschädigungen zu vermeiden.

**REINIGUNG** Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Seilbeschädigungen zu vermeiden.

**ZUBERHÖR** Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.

**LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG** Die Lebensdauer dieses Produktes ist abhängig von vielen Faktoren wie Gebrauchshäufigkeit, Einsatzgebiet, etc. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Korrosion
- bei übermäßiger Abnutzung

**GERAUCH** Damit ein Karabiner ein Maximum an Sicherheit bietet, ist es wichtig

## DE KARABINER ELEMENT STEEL KEY LOCK

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

**WARNUNG** Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemäßem Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen Sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

**LAGERUNG UND TRANSPORT** Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen.

**REINIGUNG** Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Seilbeschädigungen zu vermeiden.

**REINIGUNG** Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Seilbeschädigungen zu vermeiden.

**ZUBERHÖR** Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.

**LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG** Die Lebensdauer dieses Produktes ist abhängig von vielen Faktoren wie Gebrauchshäufigkeit, Einsatzgebiet, etc. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Korrosion
- bei übermäßiger Abnutzung

**GERAUCH** Damit ein Karabiner ein Maximum an Sicherheit bietet, ist es wichtig

folgende Regeln strikt zu beachten. Da ein Karabiner seine maximale Bruchfestigkeit nur bei Zug in Längsrichtung erreicht, sollte er nur in dieser Richtung belastet werden. Jede andere Zugrichtung vermindert diese Festigkeit (vgl. Abb A, B):

**ACCESSORIES** Use only with other products which meet the certified standards for mountaineering and climbing. Observe applicable guidelines.

**LIFE TIME AND DISCARDING PRODUCTS** The product's service life depends on many factors such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately: - if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.) - in the event of corrosion - in the event of excessive wear.

**USE** Always adhere strictly to the following rules to ensure that carabiners provide maximum safety. Always load a carabiner longitudinally as it can only achieve its maximum breaking strength in that direction. Any other pulling direction reduces that strength (see Fig. A, B). Check a carabiner's moving parts (gates, locks) at regular intervals.

## EN KARABINER ELEMENT STEEL KEY LOCK

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

**WARNING** Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of correct application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

## FR MOSQUETON ELEMENT STEEL KEY LOCK

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

**AVERTISSEMENT** Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes par ses dommages et accidents quels qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation

**STORAGE AND TRANSPORT** Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers.

**CLEANING** Protect the product from dirt and dust to avoid any damage to the rope.

**REACTION TO CHEMICALS** Avoid all contact with corrosive substances or heat sources. Warning: Aggressive chemicals and strong heat can severely reduce the product's breaking strength, without

ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** Les conditions d'emplacement idéales sont: au sec, au sombre, au frais et en dehors de leur sac de transport.

**ENTRETIEN** Conservez votre matériel en bon état, maintenez-le loin de la poussière et des nuisances.

**EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT** Evitez absolument le contact avec des substances corrosives ou des sources de chaleur. Attention: Les produits chimiques agressifs et les fortes températures peuvent provoquer des fissures qui ne se voient pas nécessairement à l'œil nu et diminuer ainsi la solidité de l'article. Dans ce cas et par mesure de sécurité, le remplacer.

**ACCESSOIRES** N'utiliser que des accessoires normalisés prévus pour l'escalade et l'alpinisme et suivre strictement leur mode d'emploi.

**DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL** La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. En principe le produit doit être remplacé immédiatement: - après un contact avec un acide ou des produits chimiques - en cas de corrosion - en cas de traces d'usure visibles sur le métal.

**UTILISATION** Afin que le mosqueton soit utilisé avec un maximum de sécurité, il est important d'observer scrupuleusement les règles suivantes. Etant donné qu'un mosqueton ne résiste au choc qu'en traction dans le sens de la longueur, il ne faudra donc le charger que dans ce sens. Son utilisation dans tout autre sens est à éviter (voir ill. A, B). Contrôler régulièrement toutes les pièces mobiles d'un mosqueton (barrette d'ouverture, fermeture, rotor).

**Element Steel Key Lock** (mosqueton type B avec barrette d'ouverture droite ou coude): La corde doit être accrochée au mosqueton selon l'ill. B, afin de diminuer les risques qu'elle n'en ressorte.

**POLLUTION** Prestare attenzione allo sporco ed alla polvere che potrebbero rovinare il prodotto.

**INFLUENZA DEI PRODOTTI CHIMICI E INFLUSSI DELL'AMBIENTE** Il contatto con sostanze corrosive o con fonti dirette di calore è da evitare nel modo più assoluto. Attenzione: Sostanze chimiche aggressive e del caldo eccessivo possono ridurre considerevolmente la soglia di rottura del prodotto senza apparenti segni visivi. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

**ACCESSORI** Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata

sportiva corrispondenti alla normativa di legge ed attenersi alle direttive di singoli produttori. La resistenza d'un mosqueton con la barrette ouverte est nettement diminuée. Ceci peut être provoqué par des chocs contre la paroi, tout comme par les irrégularités du terrain (voir ill. 1-4). Dans les passages difficiles, utiliser deux mosquetons en sens contraire ou des mosquetons de sécurité. Celui-ci doit se fermer par lui-même et ne doit pas coincer.

**CONTROLLO E MANUTENZIONE** Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, agenti atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- a seguito del contatto con sostanze chimiche
- in caso di corrosione
- in caso di usura (uso eccessivo)

**UTILIZZO** Affinché un moschetone possa offrire il massimo in termini di sicurezza, è fondamentale seguire strettamente le seguenti indicazioni. Poiché un moschetone possiede il massimo valore di resistenza alla rottura in trazione longitudinale, dovrebbe essere sollecitato solamente in questa direzione. Ogni altra forza di trazione riduce questo valore di resistenza (vedasi figura A, B). Controllare regolarmente tutti gli elementi mobili (leva di chiusura, ghiera di chiusura) del moschetone.

**ATTENZIONE** Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

**CUSTODIA E TRASPORTO** Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto.

**MOSQUETÓN ELEMENT STEEL KEY LOCK**

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sigalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

**ADVERTENCIA** Las personas que emplean material Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correctos. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso

de uso y/o manipulación indebidos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar todos los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no debe de obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

**ALMACENAJE Y TRANSPORTE** Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco o fuera de los recipientes de transporte.

**LIMPieza** Mantenga el producto sin polvo ni suciedad, para evitar que las cuerdas se dañen.

**USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS E INCIENCIAS DEL MEDIO** Evítese el contacto con sustancias corrosivas o fuentes de calor. Atención: Los productos químicos agresivos pueden reducir en gran medida la resistencia a la rotura del producto, sin que se aprecien señales externas de ello. Tras un contacto de este tipo, es preciso cambiar el producto inmediatamente.

**ACCESORIOS** Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de escalada y alpinismo, y tenga en cuenta las instrucciones específicas de cada uno.

**DURACIÓN Y RETIRADA** La duración de este producto depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el lugar en que se emplea, etc. En principio, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- si ha estado en contacto con productos químicos agresivos
- si ha sufrido corrosión
- si está excesivamente gastado.

**USO** Para que un mosquetón ofrezca la máxima seguridad, es importante tener en cuenta rigurosamente las siguientes reglas. Un mosquetón sólo consigue su resistencia máxima a la rotura cuando el tirón se produce en dirección longitudinal; por este motivo, la carga debería producirse únicamente en esta dirección. Si el tirón se produce en cualquier otra dirección, se perderá resistencia (véase ilustración A, B). Compruebe regularmente todas las piezas móviles (barra de apertura, cierre) de un mosquetón.

Element Steel Key Lock (mosquetón tipo B con barra de apertura derecha o acodada): La cuerda se debe enganchar en el mosquetón tal como se muestra en la ilustración B, para que no se desenganche por error. Para ello, la cuerda debe pasar desde la parte trasera inferior del mosquetón, y salir por la parte delantera superior. La abertura del

dispositivo de apertura del mosquetón debe quedar en este caso indicando en dirección opuesta a la pared. La resistencia a la rotura de un mosquetón disminuye considerablemente si el cierre está abierto. Este puede ser el caso si el mosquetón golpea contra la pared o si hay irregularidades en la pared de roca (véase fig. 1-4). En las situaciones importantes, emplee dos mosquetones en sentido opuesto, o un mosquetón de segu-ro. Debe cerrarse de forma automática, sin quedar atascado.

**NO KARABINER ELEMENT STEEL KEY LOCK**

Følgende retningslinjer skal læses grundigt og følges nøje. Dette produktet som er laget spesielt for tindebestigelse og klatring fratar ikke noen fra å bære personlig ansvar.

**ADVARSEL** Alle, som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Enhver bruker pålitelig og samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og ulykker av alle typer, som oppstår under bruk av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og anvendelser kan oppgis, erstatter disse retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar.

**LAGRING OG TRANSPORT** Optimale lagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, kaldt og utenfor transportbeholdere.

**RENGJØRING** Hold produktet fritt for smuss og støv, for å unngå skader på tau.

**INNVIKRNING AV KJEMIKALIER OG MILJØPÅVIRKNINGER** Kontakt med korroderende stoffer eller varmekulde kan unngås. Advarsel: Aggressive kjemikalier og kraftig varme kan redusere produktets brukkraft vesentlig uten ytre synlige endringer. Etter slik kontakt skal produktet umiddelbart erstattes.

**TILBEHØR** Skal kun benyttes sammen med andre godkjente produkter for tindebestigelse og klatring, følg retningslinjene til de enkelte produktene.

**LEVETID OG SEGREGERING** Dette produktets levetid er avhengig av mange faktorer som bruksrygghet, bruksområde o.l. Prinsipielt skal produktet erstattes umiddelbart:

- etter kontakt med aggressive kjemikalier – ved korrosjon
- ved kraftig slitasje.

**BRUK** For å oppnå maksimal sikkerhet med en karabin, er det viktig å følge disse reglene nøye. Da en karabin kun oppnår maksimal bruksstyrke ved trekk i lengderetning, skal den kun belastes i denne retningen. Alle andre trekkekrefter reduserer denne bruksstyrken (zie fig. A, B). Kontrollere regelmessig alle de bevegelige leddene (hurtiglås, lås) på karabineren.

Element Steel Key Lock (karabiner type B med rett eller bøyd hurtiglås): Tuet må henges inni karabinen som vist i figur B, slik at man unngår at tautet ullaikst faller ut. Tuet må da få fra baksidn under karabinen og komme fram på oversiden. Hurtiglåsåpningen på karabineren må ikke vekk fra veggen. Bruddkraften til et karabin med åpen hurtiglås er betydelig redusert. Dette kan skje hvis karabineren slår mot veggen, og ved ujevnheter i klippen (zie fig. 1-4). På viktige punkter skal man bruke to motsatte karabiner eller en låsbar karabin. Denne skal lukkes av seg selv og skal ikke klemme.

**ADVARSEL** Alle, som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Enhver bruker pålitelig og samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og ulykker av alle typer, som oppstår under bruk av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og anvendelser kan oppgis, erstatter disse retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar.

**NO KARABINER ELEMENT STEEL KEY LOCK**

De følgende bruksanvisning dient zorgvuldig te worden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit product wordt ge-produceerd speciaal voor bergsport, elke gebruiker blijft verantwoordelijk voor de manier van gebruik.

**WAARSCHUWING**

Iedere gebruiker van Mammut materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle risico's en aanvaardt onverantwoordelijk volledige verantwoordelijkheid voor elk soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammut producten. De fabrikanten en winkeliers ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid bij verkeerd gebruik. Deze bruksanvisning is een waardevolle aanvulling voor het juiste gebruik van dit product. Omdat het onmogelijk is om een complete lijst op te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan deze bruksanvisning niet de eigen kennis en vaardigheden en persoonlijk verantwoordelijkheid vervangen.

**OPSLAG EN TRANSPORT** Optimale opslag: Bewaren op een droge, donkere plaats. Beschermt het product tegen aanraking met chemiëliën, warmte en mechanische beschadigingen.

**SCHOONMAKEN** Tevens van stof en vuil om schade aan het tau te voorkomen.

**INWERKING VAN CHEMICALIËN EN MILIEUVLOEDEN** Voorkom dat het product in aanraking komt met warmtebronnen en corrosie. Waarschuwing: Agres­sieve chemiëliën en extreem hoge temperaturen kunnen de breksterkte van het product sterk reduceren, zonder zichtbare verschijnselen. Vervang het product onmiddellijk nadat het is blootgesteld aan chemiëliën of extreem hoge temperaturen.

**ACCESSOIRES** Gebruik dit product alleen in combinatie met andere goedgekeurde bergsportmaterialen, en houdt daarbij de bruksanvisning in acht.

**CONTROLE EN LEVENSDUUR** De verwachte levensduur kan niet vooraf worden bepaald. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handling, weersomstandig-heden etc. In principe moet het product direct vervangen worden bij:

- na contact met aggressive chemicaliën – bij corrosie
- Na langdurig en extreem veel gebruik

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT** Optimala förvaringsvillkor är: Torr, i mörker, svalt och utanför transportbehållare.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

– efter kontakt med aggressive kemikalier – vid korrosion

– efter kontakt med aggressive kemikalier – vid extrem slitage

**ANVÄNDNING** För att en karbin skall erbjuda maximal säkerhet är det viktigt att strikt beakta följande regler. Efter som en karbin endast uppnår sin maximala brott-hållfasthet i längsriktningen, skall den endast belastas i den riktningen. Varje annan dragriktning minskar den hållfast-heten (zie Bild A, B). Kontrollera alla röriga delar regelbundet (grind, lås) på karbinen. Element Steel Key Lock (karbin av typ B med rak eller böjd grind): Repet måste hängas in i karbinen som på bild B, för att förhindra att repet hängs ur av misstag. Härfor måste repet löpa bakifrån nere i karbinen och sticka fram uppå. Därvid måste karbinens grindöppning visa bort från väggen. Brottkraften på en karbin med opptand grind är väsentligt minskad. Detta kan framkallas av att karbinen slår på väggen och genom öjämnheter i klippan (ifr. Bild 1-4). Använd på viktiga ställen två motsatta karbiner eller en låsbarbin. Kontrollera regelbundet karbi-

nen. Det måste läsa automatiskt och får inte klämma.

**NO KARABINER ELEMENT STEEL KEY LOCK**

Følgende retningslinjer skal læses omhyggeligt og nøje overholdes. Dette produkt, specielt fremstillet til bergbestigning og klatring, fratar ikke for personligt ansvar.

**ADVARSEL** Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknikk. Enhver bruger overtager alle risici og akcepterer fuldstændigt ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammut produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratar sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT** Optimala förvaringsvillkor är: Torr, i mörker, svalt och utanför transportbehållare.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

– efter kontakt med aggressive kemikalier – vid korrosion

– efter kontakt med aggressive kemikalier – vid extrem slitage

**ANVÄNDNING** För att en karbin skall erbjuda maximal säkerhet är det viktigt att strikt beakta följande regler. Efter som en karbin endast uppnår sin maximala brott-hållfasthet i längsriktningen, skall den endast belastas i den riktningen. Varje annan dragriktning minskar den hållfast-heten (zie Bild A, B). Kontrollera alla röriga delar regelbundet (grind, lås) på karbinen. Element Steel Key Lock (karbin av typ B med rak eller böjd grind): Repet måste hängas in i karbinen som på bild B, för att förhindra att repet hängs ur av misstag. Härfor måste repet löpa bakifrån nere i karbinen och sticka fram uppå. Därvid måste karbinens grindöppning visa bort från väggen. Brottkraften på en karbin med opptand grind är väsentligt minskad. Detta kan framkallas av att karbinen slår på väggen och genom öjämnheter i klippan (ifr. Bild 1-4). Använd på viktiga ställen två motsatta karbiner eller en låsbarbin. Kontrollera regelbundet karbi-

nen. Det måste läsa automatiskt och får inte klämma.

**NO KARABINER ELEMENT STEEL KEY LOCK**

Seuraavat ohjeesäännöt on luettava huolellisesti ja niitä on otettava huomioon-tettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyä ja kiipeilyyn valmistetuista ei vapautta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

**VAROITUS**

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyyppistä Mammut-materiaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käytön ja tekniikan opettelusta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja välittömästi koko vastuun kaiken tyyppisistä vaurioista ja loukkaantumisista, joita Mammut-tuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Valmistajan ja edustuksillekseen kaikki vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään jätä/jä kästellään väärin tai epäsäännöllisesti. Nämä ohje-säännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkin kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahol-lisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, ophelusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved korrosion

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved extrem slitage

**PUHDISTUS** Pidä tuote puhtaana liasta ja pölystä, jotta käyttöön vauriot vältetään.

**KEMIKAALIEN VAIKUTUKSET** Kosketusta ruosteita ja lämmönlähteitä kanssa voi aiheuttaa vaurioita. Käytettäessä aggressiivisia kemikaaleja ja korkeita lämpötiloja, tuotteen mekaaninen kestävyys voi heikentyä.

**OHJUE** Kaikilla käyttäjillä on vastuu kaikkien tyyppien Mammut-materiaalin käytöstä ja turvallisuudesta. Käyttäjien tulee olla tietoisia kaikista mahdollisista vaurioista ja loukkaantumisista, jotka voivat aiheutua Mammut-tuotteiden käytön aikana. Valmistaja ja edustajat eivät vastaa millään tavalla virheiden ja virheiden mahdollisista seurauksista, jos tuotteita käytetään väärin tai epäsäännöllisesti. Nämä ohje-säännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkin kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahol-lisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, ophelusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

- efter kontakt med aggressive kemikalier – ved korrosion
- ved kraftig slitage.

saavuttaa sen maksimaalisen murtekestä-vyyden väännettäessä pituuttaan, pitäisi sitä kuormittaa ainoastaan tuhtaan suuntaan. Jokainen muu vetosuunta alentaa tätä kestävyystä (vrt. kuvat A, B). Tarkista säännöllisesti karabiinihan lii-kuvat osat (portti, lukko).

Element Steel Key Lock (karabiinika-tyyppi B suoran tai käyrän portin kanssa): Käyry täytyy kiinnittää karabiinikaan siten, että se ei vauriutunut koskaan ja ma-ruut zangitvi muusarensa tuon palas-tahalla. Käytössä on hyvä muistaa, että karabiinikaan ja tulla ulos edestä yhääl-tä. Täällön karabiinikaan portin täytyy osoittaa kalliosta poisnäpän. Karabiinikaan, jonka portti on auki, murtovoima on huomattavasti alhaisempi. Tämä voi tapahtua karabiinikaan iskeytyessä kalliioon sekä kalliion epätasaisuuksista johtuen (vrt. kuvat 1-4). Käytä tärkeissä kohdissa kahta vastakaista karabiinikaakaa tai yhtä itsestään lukittuvaa karabiinikaakaa. Tarkasta säännöllisesti karabiinikaan lukko-mekanismi. Sen täytyy lukittua itsesään, eikä saa olla jumiassa.

**ADVARSEL** Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknikk. Enhver bruger overtager alle risici og akcepterer fuldstændigt ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammut produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratar sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved korrosion

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved extrem slitage

**PUHDISTUS** Pidä tuote puhtaana liasta ja pölystä, jotta käyttöön vauriot vältetään.

**KEMIKAALIEN VAIKUTUKSET** Kosketusta ruosteita ja lämmönlähteitä kanssa voi aiheuttaa vaurioita. Käytettäessä aggressiivisia kemikaaleja ja korkeita lämpötiloja, tuotteen mekaaninen kestävyys voi heikentyä.

**OHJUE** Kaikilla käyttäjillä on vastuu kaikkien tyyppien Mammut-materiaalin käytöstä ja turvallisuudesta. Käyttäjien tulee olla tietoisia kaikista mahdollisista vaurioista ja loukkaantumisista, jotka voivat aiheutua Mammut-tuotteiden käytön aikana. Valmistaja ja edustajat eivät vastaa millään tavalla virheiden ja virheiden mahdollisista seurauksista, jos tuotteita käytetään väärin tai epäsäännöllisesti. Nämä ohje-säännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkin kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahol-lisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, ophelusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

- efter kontakt med aggressive kemikalier – ved korrosion
- ved kraftig slitage.

tets bruksstyrke uden at vise ydre tegn på dete. Efter en sådan kontakt skal produktet straks udskiftes.

**TILBEHØR** Anvend kun med andre produkt-er godkendt til klatring og bjergbestigning og observer de individuelle retningslinjer.

**LEVETID OG FRASORTERING** Dette produk-tets levetid afhænger af adskillige fak-torer, som f.eks. brugrygghed, område hvor det anvendes etc. I princippet skal produktet straks udskiftes:

– efter kontakt med aggressive kemikalier

– ved rustangreb

– ved meget hyppigt brug

**BRUG** For at en karabin kan tilbyde maksi-mal sikkerhed, er det vigtigt at observere følgende regler. Da en karabin kun opnår sin maksimale bruksstyrke ved træk i læng-de gående retning, må den kun belastes i denne retning. Enhver anden træktretning formindsker denne styrke (jævnfør tegning A, B). Kontrollér regelmæssigt alle de beve-gelige dele (spæmekanisme, låsemekanisme) på en karabinhage.

Element Steel Key Lock (karabinhage type B med liger eller buet spæmekanisme): Rebet skal hænges ind i karabinen som vist på tegning B. Det skal løbe igennem karabinen bagtil for nedan og komme frem foran for oven. For at dette kan lade sig gøre skal karabinens lukker vise væk fra væggen. En karabins brudsstyrke med åbnet lukker er betydeligt forringet. Lukkeren kan åbne sig ved at karabinen slår på væggen eller ved ujevnheder på klippen (jævnfør tegning 1-4). Anvend på vigtige steder to mledende karabiner eller en låsøkarabin. Kontrollér regelmæssigt om karabinen er lukket. Denne skal lukke af sig selv og må ikke klemme.

**ADVARSEL** Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknikk. Enhver bruger overtager alle risici og akcepterer fuldstændigt ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammut produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratar sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved korrosion

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved kraftig slitage.

**PUHDISTUS** Pidä tuote puhtaana liasta ja pölystä, jotta käyttöön vauriot vältetään.

**KEMIKAALIEN VAIKUTUKSET** Kosketusta ruosteita ja lämmönlähteitä kanssa voi aiheuttaa vaurioita. Käytettäessä aggressiivisia kemikaaleja ja korkeita lämpötiloja, tuotteen mekaaninen kestävyys voi heikentyä.

**OHJUE** Kaikilla käyttäjillä on vastuu kaikkien tyyppien Mammut-materiaalin käytöstä ja turvallisuudesta. Käyttäjien tulee olla tietoisia kaikista mahdollisista vaurioista ja loukkaantumisista, jotka voivat aiheutua Mammut-tuotteiden käytön aikana. Valmistaja ja edustajat eivät vastaa millään tavalla virheiden ja virheiden mahdollisista seurauksista, jos tuotteita käytetään väärin tai epäsäännöllisesti. Nämä ohje-säännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkin kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahol-lisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, ophelusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

**NO KARABINER ELEMENT STEEL KEY LOCK**

다들 지침을 쓰는 길게 얘기하고 반드시 지켜 주시기 바랍니다. 이 제품은 등산 및 등반용으로 제작되었으므로, 사용자 개인 의 책임이 뒤따릅니다.

**경고**

모든 유형의 마무트 장비 사용자는 개 인적으로 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 알고 있어야 할 책임이 있 습니다. 사용자는 모든 위험을 감수하 고, 마무트 장비를 사용하는 동안 발생 할 수 있는 손상 및 부상을 대해 부조 건적으로 모든 책임을 지어야 합니다. 제조업체와 전문 판매점은 오용 및 부적 절한 사용 또는 취급 시 그에 대한 모든 책임을 부인합니다. 현재에서 이 지침 은 이 제품을 올바르게 사용하는 데 도움이 됩니다. 그렇지만, 부적절한 용도 및 오류가 발생에 대한 모든 경우를 특 록할 수 없기 때문에 이 지침이 사용 자에게 안전, 교육, 경험 및 개인책임을 결코 대신할 수는 없습니다. 정품 부품 을 제거하거나 개조하면 이 제품을 사 용할 수 없게 됩니다.

**ADVARSEL** Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknikk. Enhver bruger overtager alle risici og akcepterer fuldstændigt ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammut produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratar sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed.

**RENGJØRING** Håll produkten smuts- och dammfri, för att undvika överkan på miljö. Effekt av kemikalier och miljökontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor bör undvikas. Obs: Aggressiva kemikalier och hög värme kan starkt förminska produktens brott-hållfasthet, utan att det syns utnåp. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

**TILBEHØR** Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

**LIVSLÅNGD OCH KASSERING** Den här produktens livslångd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produkten snarast ersättas:

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved korrosion

– efter kontakt med aggressive kemikalier – ved kraftig slitage.

**PUHDISTUS** Pidä tuote puhtaana liasta ja pölystä, jotta käyttöön vauriot vältetään.

**KEMIKAALIEN VAIKUTUKSET** Kosketusta ruosteita ja lämmönlä